

# Corpus EspaDA-UNCuyo<sup>1</sup>

## Revisión y discusión de criterios externos para la sistematización de géneros académicos orales

Iris Viviana Bosio, Carmen Castro, Liliana Cubo  
Universidad Nacional de Cuyo

In this work, we review and discuss the systematization of spoken academic genres in Spanish at Universidad Nacional de Cuyo (Mendoza, Argentina). The focus is on conceptualization of *lecture* as prototypical event in academic world. In our university community, speakers recognize at least the following lecture types: *clase de asignatura*, *clase inaugural de ciclo lectivo*, *clase de adscripción a cátedra*, *clase de oposición*. From a socio-cognitive approach, we propose to evaluate the performance of external criteria in order to conceptualize diffuse categories of *lecture* genre continuum in EspaDA-UNCuyo Corpus. The findings suggest that it is possible to achieve a spoken academic genres systematization from both diffuse and discrete categorizations, based on communicative purposes and external criteria configurations respectively.

**Keywords:** Specialized Corpora, Spoken Academic Genres, Lecture Genre Continuum, EspaDA-UNCuyo Corpus

### 1. Introducción

En la etapa de compilación de un corpus, frente a la tarea de incorporación de cada ejemplar surge la necesidad de determinar el tipo de evento comunicativo del que se trata. Dado que no disponemos de una clasificación universal de géneros, en cada corpus se debe tomar la decisión de cuál adoptar (Pearson 1998), pero esta decisión relacionada con el diseño debe justificarse con argumentos suficientes que permitan al usuario disponer de dicha información (Sinclair 2005).

---

<sup>1</sup> Corpus del Español en el Discurso Académico de la Universidad Nacional de Cuyo (Proyecto de investigación bienal 06/G718. Secretaría de Ciencia, Técnica y Posgrado; Universidad Nacional de Cuyo, Mendoza, Argentina, 2016-2018).

En la etapa de diseño del Corpus EspaDA-UNCuyo, revisamos propuestas de clasificación de géneros académicos orales y observamos que no se encuentran tan desarrolladas como las de los géneros escritos. Además, notamos que los corpus orales son menos numerosos, y más escasos aún los corpus académicos orales en español, publicados y accesibles para su estudio.

A partir de un sistema de criterios externos (Sinclair 2005) acordados para nuestro corpus, han ido surgiendo preguntas de investigación, y en este trabajo compartiremos algunas relacionadas con los géneros orales: ¿qué criterios externos son pertinentes para agrupar los ejemplares de cada evento comunicativo oral?, ¿puede complementarse un sistema de criterios externos binario basado en una categorización discreta con una categorización difusa que contemple un continuum entre géneros?, ¿pueden ser representadas en un corpus las diferentes conceptualizaciones que los universitarios tienen de los géneros de circulación efectiva en la vida académica, como clases, ponencias, exámenes, conferencias o defensas de tesis?

Ciertos aspectos de esta problemática han sido objeto de estudio de nuestro equipo en trabajos anteriores (Bosio, Castro y Sacerdote, 2016; Bosio y Cubo, 2017; Bosio, 2018). En esta oportunidad, pondremos a prueba la operatividad de algunos criterios externos para ensayar respuestas a partir de la conceptualización del tipo de evento comunicativo *clase*.

## 2. Antecedentes: algunas propuestas de clasificación de géneros

La relación entre géneros se aborda en la bibliografía especializada desde distintas perspectivas. Algunos estudios proponen la configuración de *familias de géneros* (Bergmann y Luckmann 1995, Ciapusio 2009, Gardner & Nesi 2013), *parentesco de géneros* (Martin & Rose 2002) o *colonias de géneros* (Bhatia 2004); mientras que otros identifican relaciones entre géneros de mayor a menor grado de abstracción (Heinemann y Heinemann 2002).

La complejidad de las relaciones entre géneros ha sido destacada especialmente para la oralidad por McCarthy (1998), quien considera que *género* es una noción mal definida en el estudio del lenguaje oral, debido a la variedad social y situacional. En este sentido, Fortanet (2005) propone clasificar los géneros académicos orales en géneros áulicos, de investigación e institucionales, priorizando expresamente el propósito comunicativo sobre la interacción de los participantes. En cuanto a criterios de clasificación de géneros orales en corpus académicos, MICASE –Michigan Corpus of Academic Spoken English– (Simpson-Vlach & Leicher 2009) categoriza cada evento oral según sus atributos

contextuales (anotados en la transcripción correspondiente) y considera los siguientes criterios externos (Sinclair 2005): medio, tipo de evento comunicativo, rol, nivel académico y grado de interacción de los participantes.

### **3. Sistematización de géneros orales en el Corpus EspaDA-UNCuyo. El caso de la clase**

Nuestra clasificación de géneros toma como parámetro inicial el propósito comunicativo del evento académico oral (Fortanet 2005) y da cuenta de la complejidad de la variación genérica mediante la especificación de una serie de criterios externos o contextuales. Proponemos, entonces, los géneros discursivos como categorías continuas que se distinguen por su propósito comunicativo, mientras que sus variaciones (o *subgéneros*, Koester 2010) serían identificables en el continuum por combinaciones selectivas de criterios contextuales concurrentes. Así, con miras a la representatividad situacional de nuestro corpus, la particular configuración de estos haces concurrentes de criterios externos nos permitiría reconocer categorías prototípicas y periféricas de los eventos comunicativos de circulación efectiva en la Universidad Nacional de Cuyo.

Para ilustrar esta propuesta de sistematización, nos detendremos en un género prototípico del ámbito académico: la *clase*.

#### **3.1 Propósito comunicativo**

En el diseño del Corpus EspaDA-UNCuyo, a medida que se han ido incorporando eventos comunicativos orales, los hemos organizado inicialmente en tres categorías de acuerdo con sus propósitos comunicativos, como pasamos a explicitar a continuación:

- a. Eventos comunicativos de docencia (*clase, presentación áulica, examen, horario de consulta*)<sup>2</sup>: gestionar la actividad del aprendizaje dirigido en la universidad (Ruiz & Camps 2009)

---

<sup>2</sup> Clase: interacción áulica de docentes y estudiantes de grado o posgrado en el proceso de construcción de conocimientos; presentación áulica: exposiciones de alumnos, puestas en común; examen: examen parcial (evaluación de los contenidos de un espacio curricular, desarrollados en un período determinado del ciclo lectivo) y examen final (evaluación que permite la acreditación de un espacio curricular); *horario de consulta*: interacción informal entre profesor y alumno/s en relación con el espacio curricular;

- b. Eventos comunicativos de investigación (*ponencia en eventos académico-científicos, presentación de póster, conferencia, panel, defensa*)<sup>3</sup>: producir, transmitir y validar conocimiento científico en la universidad (Ciapuscio 2009)
- c. Eventos comunicativos institucionales (*reunión de trabajo, reunión de consejo*)<sup>4</sup>: asegurar o lograr la organización y permanencia de la universidad como institución (Donado Chávez 1998)

En el evento que nos ocupa, la *clase*, el propósito comunicativo prototípico que permite identificarla como género es *mediar el aprendizaje*. En efecto, en la clase interactúan docentes y estudiantes en el proceso de construcción de conocimientos; es decir, se lleva a cabo la negociación del sentido en los distintos espacios curriculares (Ruiz & Camps 2009).

### 3.2 Criterios externos

Los criterios externos que orientan el muestreo inicial del Corpus EspaDA-UNCuyo han sido consensuados a partir de los propuestos en MICASE –Michigan Corpus of Academic Spoken English– (Simpson-Vlach & Leicher 2009). Sin embargo, fue necesaria una contextualización a la realidad de nuestra universidad, dado que son los hablantes quienes reconocen tipos de eventos en su comunidad de discurso. Así, desde una perspectiva sociocognitiva, podemos entender los criterios externos como modos de conceptualización emergentes de contextos interaccionales y sociales, construidos por los sujetos participantes (Bosio, Castro y Sacerdote 2016).

Como ocurre en otros contextos académicos (Bellés-Fortuño 2008), en nuestra comunidad universitaria la clase no es un evento homogéneo, dado que los hablantes reconocen al menos los siguientes tipos: clase de asignatura, clase inaugural de ciclo lectivo, clase de adscripción a cátedra, clase de oposición.

---

<sup>3</sup> *Ponencia en eventos académico-científicos*: exposición breve (aproximadamente 20') individual o grupal de los resultados de una investigación que incluye la ronda de preguntas; *presentación de póster en eventos*: interacción del autor de un póster con la audiencia; *conferencia*: exposición extensa individual; *panel*: exposición grupal, panel de discusión, mesa redonda, foro, coloquio, etc. en un evento académico; *defensa*: exposición individual final de una tesis o de un proyecto, que incluye ronda de preguntas.

<sup>4</sup> *Reunión de trabajo*: Grupo de alumnos, graduados y/o profesores que se reúne en la universidad para trabajar en temas académicos; *reunión de Consejo*: sesión de miembros del Consejo superior (gobierno universitario) o de Consejos directivos (gobierno de las unidades académicas).

A continuación, veamos cómo determinados criterios externos que emergen de contextos situacionales de uso resultan operativos para la conceptualización de las categorías difusas del continuum genérico *clase*:

- a. *Medio*. El medio oral es un criterio que refleja una característica compartida por todos los tipos de clases.
- b. *Rol de los participantes*. En todos los tipos de clases, hay participantes que asumen o bien el rol de docentes, o bien el de estudiantes. En la clase de adscripción a cátedra y en la de oposición, además, hay participantes que asumen el rol de jurados.
- c. *Nivel de los participantes*. Tanto en la clase de asignatura como en la clase inaugural de ciclo lectivo, el docente es de nivel avanzado (profesores titulares, asociados o adjuntos), mientras que en la clase de adscripción a cátedra, el docente es de nivel inicial. En la clase de oposición, el docente puede ser de nivel inicial o avanzado, según el cargo docente que el candidato concurse. Los jurados, en todos los casos, son de nivel avanzado.
- d. *Evento sometido a evaluación*. La clase de asignatura y la clase inaugural de ciclo lectivo no son eventos sometidos a evaluación, mientras que sí lo son la clase de adscripción a cátedra y la de oposición.
- e. *Grado de interacción*. La clase de asignatura suele ser mayormente interactiva, mientras que la clase de adscripción a cátedra y la de oposición suelen ser mayormente monológicas. Por su parte, la clase inaugural de ciclo lectivo es altamente monológica.

### 3.3 Categorías difusas vs. categorías discretas: ¿falsos antagonistas?

Como vemos, podemos conceptualizar la clase como una categoría difusa, cuyos miembros se ordenan en un continuum desde los más prototípicos a los más periféricos. De esta manera, la categoría difusa *clase* puede conceptualizarse mediante la identificación del propósito comunicativo *mediar el aprendizaje*, mientras que sus miembros en el continuum se definen de manera discreta por configuraciones específicas de criterios externos:

- a. *Clase de asignatura*. Es un evento comunicativo oral cuyo propósito es mediar el aprendizaje, es mayormente interactivo y no está sometido a evaluación. Los participantes asumen el rol de docente y el de estudiante. El docente tiene nivel avanzado.

- b. *Clase inaugural de ciclo lectivo*. Es un evento comunicativo oral cuyo propósito es mediar el aprendizaje, es altamente monológico y no está sometido a evaluación. Los participantes asumen el rol de docente y el de estudiante. El docente tiene nivel avanzado.
- c. *Clase de adscripción a cátedra*. Es un evento comunicativo oral cuyo propósito es mediar el aprendizaje, es mayormente monológico y está sometido a evaluación. Los participantes asumen los roles de docente, estudiante y jurado. El docente tiene nivel inicial.
- d. *Clase de oposición*. Es un evento comunicativo oral cuyo propósito es mediar el aprendizaje, es mayormente monológico y está sometido a evaluación. Los participantes asumen los roles de docente, estudiante y jurado. El docente puede tener nivel inicial o avanzado.

#### 4. Consideraciones finales

En este trabajo, nos propusimos evaluar la operatividad de criterios externos para la conceptualización de tipos de *clase* ingresados al corpus EspaDA-UNCuyo.

Al definir los tipos de clase puede observarse que, en líneas generales, la combinación de propósito y criterios resulta operativa, sin embargo una definición fina de los tipos más periféricos exigiría incorporar rasgos correspondientes a propósitos comunicativos prototípicos de otros eventos del mismo y aun de distinto tipo. Así, consideramos la *clase de asignatura* como miembro prototípico de la categoría *clase*, mientras que la *clase inaugural*, la *de adscripción a cátedra* y la *de oposición* como miembros periféricos. En la *clase inaugural*, a la vez que se produce mediación de aprendizaje (evento de docencia), se gestiona la actividad correspondiente al año académico (actividad relacionada con el propósito comunicativo de los eventos institucionales). Por otra parte, tanto en la *clase de adscripción a cátedra* como en la *clase de oposición*, a la mediación de aprendizaje se suma la evaluación llevada a cabo por participantes que asumen el rol de jurados, motivo por el cual en este sentido los dos tipos de clases se aproximan a la conceptualización de otro evento de docencia: el examen. Sin embargo, en estos dos casos, para el sujeto evaluado la consecuencia del proceso de evaluación no es la aprobación o desaprobación de un espacio curricular (como en un examen prototípico), sino el cambio de su estatus en la organización del cuerpo docente de la universidad (efecto relacionado con los eventos institucionales).

Como podemos ver, esta hibridación funcional desde luego impacta en la configuración prototípica de criterios externos, como *rol*, *nivel de los participantes* y *evento sujeto a evaluación*.

En síntesis, desde una postura sociocognitiva planteamos que los géneros responden a una categorización difusa, con ejemplares prototípicos y otros periféricos. Y si bien para la construcción de un corpus es conveniente considerar la categorización binaria (Sinclair 2004), hemos visto que no es incompatible con la difusa, antes bien son complementarias en fases específicas del trabajo con corpus. En este sentido, la sistematización de los géneros en función de su grado de prototipicidad podría incluso contribuir a definir futuras tareas de revisión de compilación de ejemplares, orientadas a lograr representatividad y equilibrio en el Corpus EspaDA-UNCuyo.

## Referencias

- Bhatia, V. 2004. *Worlds of Written Discourse*. London/New York: Continuum.
- Bellés-Fortuño, B. 2008. *A Spoken Academic Discourse Contrastive Study. Discourse Markers in North-American and Spanish lectures*. Logroño: AESLA.
- Bergmann, J.R. & Luckmann, T. 1995. Reconstructive genres of everyday communication. En U. Quasthoff (ed.), *Aspects of Oral Communication*. Berlin: de Gruyter, 289-304. DOI: 10.1515/9783110879032.289.
- Bosio, I. 2018 (en prensa). Buscando y demostrando doctorancia. Dispositivos modales para la construcción interactiva de la identidad en el coloquio de la defensa de tesis. *RASAL Lingüística, Revista de la Sociedad Argentina de Lingüística*.
- Bosio, I., Castro, C. & Sacerdote, C. 2016. Abordaje cognitivo de la categorización de criterios para el diseño de un corpus. *VIII Simposio de la Asociación Argentina de Lingüística Cognitiva*. Mendoza: Universidad Nacional de Cuyo.
- Bosio, I. & Cubo, L. 2017. El género "defensa de tesis" y su identificación en un corpus de discurso académico de la UNCuyo. *I Jornadas de Estudios Lingüísticos*. Mendoza: Universidad Nacional de Cuyo.
- Ciapuscio, G. 2009. La noción de familia de géneros en el análisis de la comunicación de la ciencia. En A. Parini & A. Zorrilla (comps), *Escritura y Comunicación*. Buenos Aires: Teseo/Universidad de Belgrano.
- Donado Chávez, O. 1998. *El acto administrativo*. San Salvador: Biblioteca Judicial "Dr. Ricardo Gallardo", Corte Suprema de Justicia. <http://bit.ly/2LVrKGN> (consultado Julio 5, 2018).
- Fortanet, I. 2005. Honoris causa speeches: An approach to structure. *Discourse studies* 7(1): 31-51.
- Gardner, S. & Nesi, H. 2013. A classification of genre families in university student writing. *Applied Linguistics* 34(1): 25-52.
- Heinemann M. & Heinemann, W. 2002. *Grundlagen der Textlinguistik*. Tübingen: Max Niemeyer.

- 
- Koester, A. 2010. Building small specialised corpora. En A. O'Keeffe & M. McCarthy (eds), *The Routledge Handbook of Corpus Linguistics*. Abingdon: Routledge, 66-79.
- McCarthy, M. 1998. *Spoken Language and Applied Linguistics*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Martin, J. & Rose, D. 2002. *Working with Discourse. Meaning beyond the clause*. London/New York: Continuum.
- Pearson, J. 1998. *Terms in context*. Amsterdam: John Benjamin.
- Ruiz, U. & Camps, A. 2009. Investigar los géneros discursivos en el proceso educativo. *Revista de Psicodidáctica* 14(2): 211-228. <http://bit.ly/2LZUIoU> (consultado Julio 5, 2018).
- Simpson-Vlach, R. & Leicher, S. 2009. *The MICASE Handbook. A Resource for Users of the Michigan Corpus of Academic Spoken English*. Ann Arbor: The University of Michigan Press.
- Sinclair, J. 2004. Corpus and Text-Basic Principles. En M. Wynne (ed), *Developing Linguistic Corpora: a Guide to Good Practice*. Publicado por Oxbow Books. <http://bit.ly/2AOFVsi> (consultado Junio 18, 2018).